Рецепция английского права

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

Как пришло английское право

Вторая хартия не просто учредила суд. Предписав суду отправлять правосудие по образцу английских судов, она стала инструментом рецепции английского права в Стрейтс-Сетлментс. Суды XIX века исходили из того, что Хартия ввела в Стрейтс-Сетлментс право Англии в том виде, в каком оно существовало в 1826 году, в той мере, в какой оно применимо к местным условиям.[1] Дата 27 ноября 1826 года стала рубежом для рецепции английских законов общего применения: законы, принятые в Англии после этой даты, действовали в Сингапуре лишь при прямом распространении на него или при рецепции иным путём.

Рецепция на основании хартии была характерна для британских колоний того времени. Она разом давала поселенцам и купцам целостную правовую систему: общее

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

право о договорах, деликтах и собственности, принципы права справедливости (equity), право трастов и процессуальное право английских судов. Для торгового сообщества, ведущие члены которого были выходцами из Британии, а торговля финансировалась из Лондона, это было решающим преимуществом. Договоры можно было составлять, векселя выставлять, а долги взыскивать по праву, знакомому и самим купцам, и их принципалам.

Оговорка: религии, нравы и обычаи

Рецепция была ограничена оговоркой. Хартия предписывала суду осуществлять церковную юрисдикцию "so far as the several Religions, Manners, and Customs of the Inhabitants of the said Settlement and Places will admit" («насколько это допускают религии, нравы и обычаи жителей указанного поселения и мест»).[2] Из этого и подобных положений суды вывели принцип: английское право при применении в Сингапуре следует видоизменять так, чтобы оно не причиняло жителям несправедливости или притеснения, с учётом их религий, обычаев и нравов, особенно в семейном праве.[3] В ряде ранних дел английское право корректировалось китайским, малайским и индуистским обычным правом, а некоторые местные обычаи приобрели силу закона.[4]

Эта оговорка имела значение для азиатских купеческих общин. Вопросы брака, наследования и действительности семейных трастов решались с учётом китайских, мусульманских и индуистских обычаев. Суды выработали массив прецедентов о китайской семье и её имуществе, не имевший аналогов в Англии. Английское право трастов, приспособленное к китайской практике посвящения имущества культу предков,

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

стало полем судебных споров, которые определили порядок передачи китайского семейного капитала в Стрейтс-Сетлментс. Современное сингапурское право трастов и практика структурирования капитала, рассматриваемые в части E, уходят корнями в эти дела.

Пример из практики: трасты для культа предков и пределы рецепции

Китайская практика посвящения имущества культу предков хорошо показывает напряжение между английским правом и местным обычаем. Китайский завещатель в Стрейтс-Сетлментс нередко распоряжался, чтобы дом или иное имущество сохранялось бессрочно, доход от него направлялся на обряды почитания предков, а само имущество никогда не продавалось. По английскому праву такой траст порождал две проблемы. Траст, учреждённый для цели, не являющейся благотворительной, как правило, был недействителен. Кроме того, распоряжение, связывающее имущество на неопределённый срок, нарушало правило против бессрочных распоряжений (rule against perpetuities).

В деле *Yeap Cheah Neo v Ong Cheng Neo*, которое Тайный совет рассмотрел в 1875 году, этот вопрос дошёл до высшей инстанции империи. Тайный совет постановил, что английское правило против бессрочных распоряжений действует в Стрейтс-Сетлментс, а траст для культа предков не является благотворительной целью по английскому праву. Поэтому распоряжение было признано ничтожным в той части, в какой оно нарушало это правило.[5] Решение показало пределы оговорки в пользу местных обычаев: суды готовы были

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

приспосабливать английское семейное право к азиатской практике, но не приостанавливать действие основополагающих норм английского права собственности.

У дела были долгосрочные практические последствия. Китайские семьи приспособили свои механизмы к этому правилу и стали использовать для владения семейным имуществом на протяжении поколений срочные структуры, компании, а позднее, в XX веке, и другие инструменты. Противоречие между желанием бессрочно сохранить капитал в семье и требованием закона ограничить подобные механизмы проходит через всю историю структурирования капитала в Сингапуре. Позднее Закон о гражданском праве (Civil Law Act) ввёл законодательно установленный предельный срок. Современное сингапурское право трастов, рассматриваемое в части E, даёт учредителям значительную свободу. При этом вопросы, которыми Тайный совет занимался в 1875 году, — оборот имущества и права последующих поколений — по-прежнему входят в анализ любой долгосрочной семейной структуры.

Торговое право: вторая рецепция

В рецепции 1826 года был пробел. Английское торговое право в XIX веке быстро развивалось благодаря законам о компаниях, векселях, купле-продаже товаров и страховании. Если эти законы были приняты после 1826 года, в Стрейтс-Сетлментс они не действовали. Колониальное законодательство закрыло пробел второй рецепцией: ордонанс о гражданском праве установил, что по вопросам торгового права — товариществ, корпораций, банков и банковской деятельности, принципалов и

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

агентов, перевозчиков по суше и по морю, морского страхования и торгового права в целом — применяется то же право, что и в Англии в соответствующий период.[6]

Вторая рецепция имела примечательное следствие. Она заимствовала английское торговое право на постоянной основе, так что изменения английского торгового права автоматически действовали в Стрейтс-Сетлментс, а позднее и в Сингапуре. Торговое право колонии шло в ногу с правом Лондона, финансового центра империи. Купцы и банки в Сингапуре работали по тем же правилам, что и их контрагенты в Лондоне, а это снижало правовые риски и транзакционные издержки. Положение сохраняло силу и после обретения независимости: до 1993 года английское торговое право непосредственно применялось в Республике.

Закон о применении английского права 1993 года

Открытая рецепция английского права порождала неопределённость. Зачастую было трудно понять, какие английские законы действуют в Сингапуре. Более того, из-за продолжающейся рецепции английского торгового права право независимого государства менялось вслед за решениями парламента в Вестминстере. Закон о применении английского права 1993 года (Application of English Law Act 1993) положил конец этой ситуации.

Закон предусматривает, что общее право Англии, включая принципы и нормы права справедливости, в той мере, в какой оно входило в право Сингапура непосредственно перед 12 ноября 1993 года, остаётся частью права Сингапура.[7] Общее право

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

сохраняет силу в той мере, в какой оно применимо к обстоятельствам Сингапура и его жителей, и с теми изменениями, которых эти обстоятельства могут потребовать.[8] Английские законы применяются, только если они перечислены в Первом приложении, с необходимыми изменениями. Местные законы имеют приоритет над противоречащими им английскими актами.[9] Закон отменил статью 5 Закона о гражданском праве — механизм продолжающейся рецепции торгового права — с переходными положениями для разбирательств, начатых до 12 ноября 1993 года.[10]

Закон завершил колониальную главу рецепции. Право Сингапура после 1993 года — самостоятельная система общего права. Она опирается на английские прецеденты и прецеденты стран Содружества как на убедительные источники и развивает собственную судебную практику. Английские судебные решения по-прежнему оказывают сильное влияние и считаются весьма убедительными.[11] Для международного бизнеса это привлекательное сочетание: знакомая система общего права, собственная практика, адаптированная к потребностям азиатского торгового центра, и суды, которые работают с английскими, австралийскими и другими источниками права стран Содружества.

Распространённое заблуждение

Часто считается, что право Сингапура — это английское право. У них общее происхождение, поэтому английские прецеденты по-прежнему убедительны для сингапурских судов. Однако с принятием Закона о применении английского права 1993 года английские законы действуют, только если они перечислены в

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

этом Законе, а английское общее право применяется лишь в том виде, в каком оно существовало на 12 ноября 1993 года, и с учётом местных обстоятельств. Во многих вопросах договорного, трастового и торгового права сингапурские суды выработали собственные позиции. Договор, регулируемый правом Сингапура, нужно анализировать по праву Сингапура, используя английские источники как ориентир.

Примечания

1. Основные дела — *R v Willans* (1858) 3 Ky 16 и *Yeap Cheah Neo v Ong Cheng Neo* (1875) LR 6 PC 381. См. также анализ в Kevin Y.L. Tan, «The Second Charter», *Singapore Law Gazette*, 15 апреля 2026 г. ↩
2. Kevin Y.L. Tan, «The Second Charter of Justice and the First Recorder (Part 1)», *Singapore Law Gazette*, март 2023 г., с цитатой из Хартии. ↩
3. Wikipedia, «Sources of Singapore law» (дата обращения: сентябрь 2026 г.): английское право “should be modified in application to Singapore so as not to cause injustice or oppression to the indigenous people”, с учётом “to their religions, usages and manners”. ↩
4. Wikipedia, «Sources of Singapore law» (дата обращения: сентябрь 2026 г.): “in certain early cases English law was modified by Chinese, Malay and Hindu customary law, and some native usages or customs acquired the force of law”. ↩
5. *Yeap Cheah Neo v Ong Cheng Neo* (1875) LR 6 PC 381. ↩
6. Положение восходит к Civil Law Ordinance 1878 года и позднее стало статьёй 5 Civil Law Act (Cap 43). Перечень вопросов и формула “corresponding period” приведены по вторичной литературе, в частности по статье о статье 5 Civil Law Act в *Anglo-American Law Review*, т. 17, с. 251. ↩

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

7. Application of English Law Act 1993, статья 3(1), Singapore Statutes Online (дата обращения: сентябрь 2026 г.). ↩
8. Application of English Law Act 1993, статья 3(2), Singapore Statutes Online (дата обращения: сентябрь 2026 г.). ↩
9. Application of English Law Act 1993, статьи 4(1) и 4(3), Singapore Statutes Online (дата обращения: сентябрь 2026 г.). ↩
10. Application of English Law Act 1993, статья 6, Singapore Statutes Online (дата обращения: сентябрь 2026 г.). ↩
11. Wikipedia, «Sources of Singapore law» (дата обращения: сентябрь 2026 г.): английские судебные прецеденты “continue to exercise a strong influence on the legal system and are regarded as highly persuasive”. ↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.